

Hygojet

DE



Montage- und Gebrauchsanweisung

CE 0297

9000-616-04/01



 **DÜRR
DENTAL**

21102V004

Inhalt



Wichtige Informationen

1	Zu diesem Dokument	2
1.1	Warnhinweise und Symbole	2
1.2	Urheberrechtlicher Hinweis	3
2	Sicherheit	3
2.1	Zweckbestimmung	3
2.2	Bestimmungsgemäße Verwendung	3
2.3	Nicht bestimmungsgemäße Verwendung	3
2.4	Allgemeine Sicherheitshinweise	3
2.5	Fachpersonal	4
2.6	Wesentliche Leistungsmerkmale	4
2.7	Meldepflicht von schwerwiegenden Vorfällen	4
2.8	Nur Originalteile verwenden	4
2.9	Transport	4
2.10	Entsorgung	4



Produktbeschreibung

3	Übersicht	5
3.1	Lieferumfang	5
3.2	Sonderzubehör	5
3.3	Verschleiß- und Ersatzteile	5
4	Technische Daten	6
4.1	Konformitätsbewertung	7
5	Funktion	7



Montage

6	Transportsicherung entfernen	8
7	Voraussetzungen	8
7.1	Aufstellungsraum	8
7.2	Frischwasseranschluss	8
7.3	Druckluftanschluss	9
7.4	Abwasseranschluss	9

7.5	Wandkonsole mit Druckminderer montieren	10
-----	---	----



Gebrauch

8	Bedienung	11
8.1	Medienflasche einsetzen	11
8.2	Applikationsvorgang	12
8.3	Kurzbedienung Applikationsvorgang	13
8.4	Aufstellungsort ändern	13
9	Wartung	14
9.1	Spraykopfgehäuse reinigen	15
9.2	Abflussgitter reinigen	15
9.3	Funktionsprüfung durchführen	15



Fehlersuche

10	Tipps für Anwender und Techniker	16
-----------	---	----



Anhang

! Wichtige Informationen

1 Zu diesem Dokument

Diese Montage- und Gebrauchsanweisung ist Bestandteil des Gerätes.

 Bei Nichtbeachtung der Anweisungen und Hinweise in dieser Montage- und Gebrauchsanweisung übernimmt Dürr Dental keinerlei Gewährleistung oder Haftung für den sicheren Betrieb und die sichere Funktion des Geräts.

Die deutsche Montage- und Gebrauchsanweisung ist die Originalanleitung. Alle anderen Sprachen sind Übersetzungen der Originalanleitung. Diese Gebrauchsanweisung gilt für Hygojet, Bestellnummer: 6040-000-00.

Diese Montage- und Gebrauchsanweisung ist die so genannte "Originalbetriebsanleitung".

1.1 Warnhinweise und Symbole

Warnhinweise

Die Warnhinweise in diesem Dokument weisen auf mögliche Gefahr von Personen- und Sachschäden hin.

Sie sind mit folgenden Warnsymbolen gekennzeichnet:

 Allgemeines Warnsymbol

 Warnung vor selbstständigem Anlaufen des Gerätes

 Warnung vor Biogefährdung

Die Warnhinweise sind wie folgt aufgebaut:



SIGNALWORT

Beschreibung der Art und Quelle der Gefahr

Hier stehen die möglichen Folgen bei Missachtung des Warnhinweises

› Diese Maßnahmen beachten, um die Gefahr zu vermeiden.

Mit dem Signalwort unterscheiden die Warnhinweise vier Gefahrenstufen:

- **GEFAHR**
Unmittelbare Gefahr von schweren Verletzungen oder Tod
- **WARNUNG**
Mögliche Gefahr von schweren Verletzungen oder Tod
- **VORSICHT**
Gefahr von leichten Verletzungen
- **ACHTUNG**
Gefahr von umfangreichen Sachschäden

Weitere Symbole

Diese Symbole werden im Dokument und auf oder in dem Gerät verwendet:

 Hinweis, z. B. besondere Angaben hinsichtlich der wirtschaftlichen Verwendung des Gerätes.

 Handschutz benutzen.

 Gebrauchsanweisung beachten.

 CE-Kennzeichnung mit Nummer der benannten Stelle

 Hersteller

 Seriennummer

 Bestellnummer

 Medizinprodukt

 Luft

 Wasser

 Anschluss Abfluss

 Druckluftanschluss

 Druckluftanschluss auf der Druckminder-einheit



Wasseranschluss auf der Druckminder-
einheit



Vor Arbeitsbeginn-Wasserhahn öffnen



Nach Arbeitsende-Wasserhahn schließen



Abdruck mit Wasser manuell vorreinigen



Der Sprühstrahl kann durch zusätzliches
Drücken der Lufttaste verstärkt, bzw.
Restwasser nach der Reinigung manuell
abgeblasen werden.



Manuelles Applizieren von Medium, wie z.
B. MD 520



ggf. Einwirkzeit beachten (bei MD 520 10
Minuten)



Manuell nachreinigen mit Wasser



Manuell Trocknen

1.2 Urheberrechtlicher Hinweis

Alle angegebenen Schaltungen, Verfahren,
Namen, Softwareprogramme und Geräte sind
urheberrechtlich geschützt.
Der Nachdruck der Montage- und Gebrauchsan-
weisung, auch auszugsweise, ist nur mit schriftli-
cher Genehmigung von Dürr Dental gestattet.

2 Sicherheit

Dürr Dental hat das Gerät so entwickelt und kon-
struiert, dass Gefährdungen bei bestimmungsg-
emäßer Verwendung weitgehend ausgeschlossen
sind.

Trotzdem kann es zu folgenden Restrisiken kom-
men:

- Personenschaden durch Fehlbenutzung/Miss-
brauch
- Personenschaden durch mechanische Einwir-
kungen
- Personenschaden durch Strahlung
- Personenschaden durch Brand
- Personenschaden durch thermische Einwir-
kung auf die Haut
- Personenschaden durch mangelnde Hygiene,
z. B. Infektion

2.1 Zweckbestimmung

Der Dürr Dental Hygojet ist eine Hygieneschleuse
und appliziert Wasser, Druckluft und Desinfekti-
onsmittel zum Reinigen und Desinfizieren von
Abformungen und prothetischen Arbeiten.

2.2 Bestimmungsgemäße Ver- wendung

Der Dürr Dental Hygojet ist eine Hygieneschleuse
und appliziert Wasser, Druckluft und Desinfekti-
onsmittel zum Reinigen und Desinfizieren von
Abformungen und prothetischen Arbeiten. Durch
das geschlossene Gehäuse wird ein Austreten
von Aerosolen und eine Kontamination der
Arbeitsumgebung verhindert. Dürr Dental Hygojet
ist für die Verwendung mit MD 520 Abdruck-Des-
infektion (Dürr Dental) freigegeben.

2.3 Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Eine andere oder darüber hinausgehende Benut-
zung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hie-
raus resultierende Schäden haftet der Hersteller
nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender.

2.4 Allgemeine Sicherheitshin- weise

- › Beim Betrieb des Gerätes die Richtlinien,
Gesetze, Verordnungen und Vorschriften
beachten, die am Einsatzort gelten.
- › Vor jeder Anwendung Funktion und Zustand
des Gerätes prüfen.

- › Gerät nicht umbauen oder verändern.
- › Montage- und Gebrauchsanweisung beachten.
- › Montage- und Gebrauchsanweisung für den Anwender jederzeit zugänglich beim Gerät bereitstellen.

2.5 Fachpersonal

Bedienung

Personen, die das Gerät bedienen, müssen auf Grund ihrer Ausbildung und Kenntnisse eine sichere und sachgerechte Handhabung gewährleisten.

- › Jeden Anwender in die Handhabung des Gerätes einweisen oder einweisen lassen.

Montage und Reparatur

- › Montage, Neueinstellungen, Änderungen, Erweiterungen und Reparatur von Dürr Dental oder von einer von Dürr Dental dazu autorisierten Stelle ausführen lassen.

2.6 Wesentliche Leistungsmerkmale

Das Gerät Hygosuc verfügt über keine wesentlichen Leistungsmerkmale nach IEC 60601-1 (EN 60601-1) Kapitel 4.3.

2.7 Meldepflicht von schwerwiegenden Vorfällen

Der Anwender bzw. Patient ist verpflichtet, alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender bzw. Patient niedergelassen ist, zu melden.

2.8 Nur Originalteile verwenden

- › Nur von Dürr Dental benanntes oder freigegebenes Zubehör und optionale Artikel verwenden.
- › Nur Original-Verschleißteile und -Ersatzteile verwenden.

2.9 Transport

Die Original-Verpackung bietet optimalen Schutz des Gerätes während des Transports. Bei Bedarf kann die Original-Verpackung für das Gerät bei Dürr Dental bestellt werden.



Für Schäden beim Transport wegen mangelhafter Verpackung übernimmt Dürr Dental auch innerhalb der Gewährleistungsfrist keine Haftung.

- › Gerät nur in Original-Verpackung transportieren.
- › Verpackung von Kindern fernhalten.

2.10 Entsorgung



Eine Übersicht über die Abfallschlüssel der Dürr Dental Produkte finden Sie im Downloadbereich unter www.duerrdental.com (Dokument Nr. P007100155).

Gerät



Gerät ist eventuell kontaminiert. Das Entsorgungsunternehmen darauf hinweisen, dass in diesem Fall entsprechende Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden müssen.

- › Potenziell kontaminierte Teile vor der Entsorgung dekontaminieren.
- › Nicht kontaminierte Teile (z. B. Elektronik, Kunststoffteile, Metallteile usw.) nach den örtlich geltenden Entsorgungsvorschriften entsorgen.
- › Bei Fragen zur sachgerechten Entsorgung an den dentalen Fachhandel wenden.



3 Übersicht

3.1 Lieferumfang

Folgende Artikel sind im Lieferumfang enthalten (Abweichungen durch länderspezifische Vorschriften und Einfuhrbestimmungen möglich):

Zubehör Hygojet 6040-004-00

- MD 520 Abdruck-Desinfektion
- Schläuche
- Handschuhe

Konsole zur Wandmontage mit Druckminderer 6040-060-00

3.2 Sonderzubehör

Folgende Artikel sind optional mit dem Gerät verwendbar:

Umrüstsatz für Armdurchgriff . . 6040-023-00

3.3 Verschleiß- und Ersatzteile

Schlauch Set 6040-981-00

O-Ring 10 mm 9000-401-05

O-Ring 18 mm 9000-401-93



Informationen zu den Ersatzteilen finden Sie im Portal für autorisierte Fachhändler unter: .

4 Technische Daten

Anschlüsse Wasser

Durchflussdruck	mbar/hPa	2500
Verbrauch*	l/min	2
Anschluss	Inch	R3/4

* min. 2 bar, max. 3 bar

Druckluft

Durchflussdruck	mbar/hPa	2500
Verbrauch*	l/min	88
Anschluss Schnellverschluss	mm	Ø12

* min. 2 bar, max. 3 bar

Entwässerung

Bei kontinuierlich absteigendem Gefälle	mm	Ø20
---	----	-----

Allgemeine Daten

Abmessungen (B x H x T)	cm	36 x 34 x 32
Abmessungen Gerätekommer (B x H x T)	cm	30 x 20 x 25
Gewicht	kg	12,7
Desinfektionsmittelverbrauch bei jedem Drücken der Desinfektionstaste*	ml	10

* Bis die Anzeige "chem control" wieder erscheint

Umgebungsbedingungen bei Lagerung und Transport

Temperatur	°C	-25 bis +70
Rel. Luftfeuchtigkeit	%	< 95

Umgebungsbedingungen bei Betrieb

Temperatur	°C	-10 bis +40
Rel. Luftfeuchtigkeit	%	< 80

Klassifizierung

Medizinprodukt Klasse	IIa
-----------------------	-----

4.1 Konformitätsbewertung

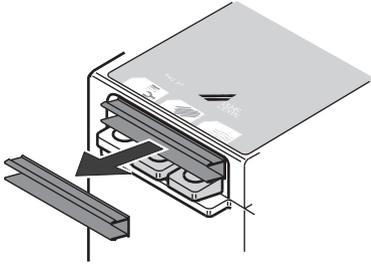
Das Gerät wurde nach den relevanten Richtlinien der europäischen Union einem Konformitätsbewertungsverfahren unterzogen. Das Gerät entspricht den geforderten grundlegenden Anforderungen.

5 Funktion

Dürr Dental Hygojet wird für die manuelle Anwendung von Wasser, Druckluft und (falls zutreffend) MD 520 Abdruck-Desinfektion (Dürr Dental) verwendet. Durch das geschlossene System wird das Risiko des Austritts von Aerosolen und der damit verbundenen Kontamination der Umgebung verhindert. Dürr Dental Hygojet ist für die Anwendung mit der MD 520 Abdruck-Desinfektion (Dürr Dental) zugelassen.

6 Transportsicherung entfernen

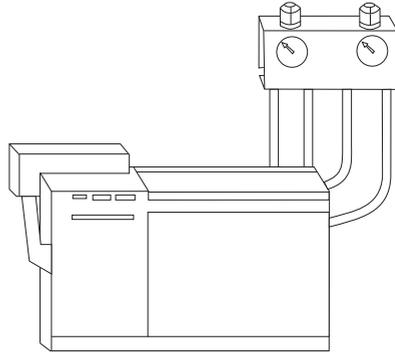
- › Transportsicherung vor der Inbetriebnahme entfernen.



7 Voraussetzungen

7.1 Aufstellungsraum

- › Gerät so platzieren, dass Frischwasser- und Druckluftanschluss in ca. 2 m Entfernung vorhanden sind.
- › Wandkonsole mit der Druckmindereinrichtung im Abstand von ca. 1 m zum Gerät anbringen.



7.2 Frischwasseranschluss

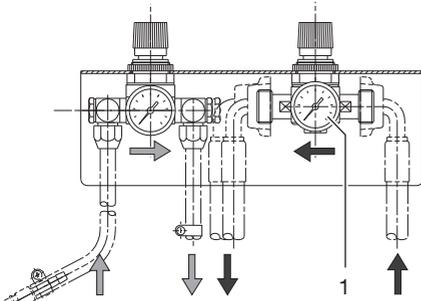


WARNUNG

Infektionsgefahr durch Rückfluss kontaminierter Flüssigkeit ins Trinkwasser

- › Beim Anschluss an die städtische Wasserversorgung darauf achten, dass ein geeigneter Rückflussverhinderer nach EN 1717 installiert wird. Die lokalen Vorschriften sind zu beachten, da sich die Auslegung der europäischen Norm EN 1717 von Land zu Land unterscheiden kann.

- › Die beiden mitgelieferten blauen Wasserschläuche unter Beachtung der Fließrichtung am Wasserdruckminderer anschließen.



1 Wasserdruckminderer

- › Rechts des Wasserdruckminderers den Wasserschlach zum hausinternen Wasseranschluss führen und anschließen.
- › Links des Wasserdruckminderers den Wasserschlach zum Hygojet führen und am Wasseranschluss anschließen.



Der Wasseranschluss am Hygojet beträgt R3/4". Zur Sicherheit ist im Gerät ein Rückflussverhinderer eingebaut.

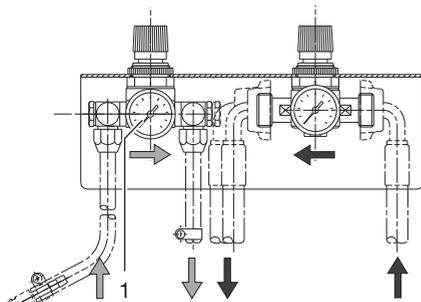
- › Fließdruck am Wasserdruckminderer auf 2,5 bar einstellen.

7.3 Druckluftanschluss



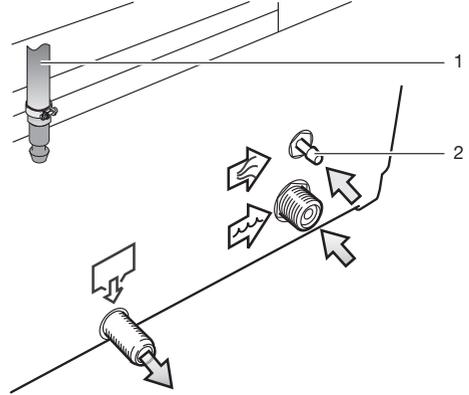
Wir empfehlen ölfreie Druckluft zu verwenden.

- › Die beiden mitgelieferten Druckluftschlauche unter Beachtung der Fließrichtung am Druckluftminderer anschließen.



1 Druckluftminderer

- › Rechts des Druckluftminderers den Druckluftschlauch (ohne Schnellkupplung) zum Hygojet führen, entsprechend kürzen, am Druckluftanschluss anschließen und mit Schlauchschelle befestigen.

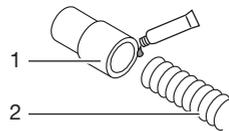


1 Schnellkupplung \varnothing 12 mm
2 Druckluftanschluss

- › Links des Druckluftminderers den Druckluftschlauch mit Schnellkupplung zum hausinternen Druckluftanschluss führen und anschließen.
- › Fließdruck am Druckluftminderer auf 2,5 bar einstellen.

7.4 Abwasseranschluss

- › Adapter auf Spiralschlach schrauben und auf den Abwasseranschluss am Hygojet aufstecken.



1 Adapter
2 Spiralschlach

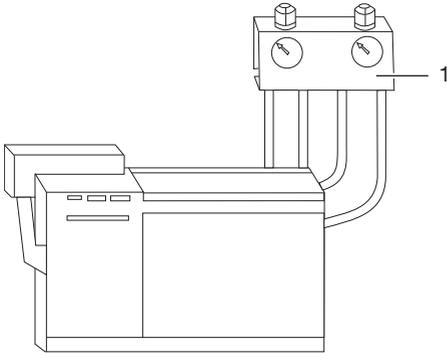
- › Spiralschlach mit stetigem Gefälle verlegen und über einen belüfteten Geruchsverschluss mit 20 mm Waschmaschinenanschluss anschließen.



Die Entfernung zwischen Syphon und Hygojet sollte max. 2 m betragen.

7.5 Wandkonsole mit Druckminderer montieren

- › Wandkonsole mit den mitgelieferten Schrauben und Dübeln an vorgesehener Stelle montieren.



1 Wandkonsole



Gebrauch

8 Bedienung



Vor Arbeitsbeginn-Wasserhahn öffnen



Nach Arbeitsende-Wasserhahn schließen

8.1 Medienflasche einsetzen

Wir empfehlen die Verwendung von MD 520 zur Abdruck-Desinfektion.



WARNUNG

Gefahr durch Mehrfachverwendung von Produkten, die für einmaligen Gebrauch vorgesehen sind

Einwegartikel ist nach dem Gebrauch beschädigt und kann nicht mehr verwendet werden.

- › Einwegartikel nach der Verwendung entsorgen.

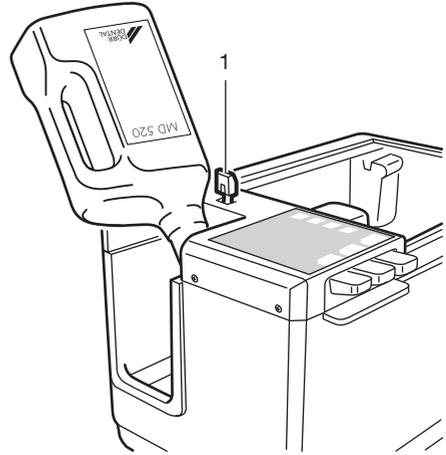


Zur Vermeidung von Infektionen Schutzausrüstung tragen (z. B. flüssigkeitsdichte Schutzhandschuhe, Schutzbrille, Mund-Nasen-Schutz)



Die Verwendung von MD 520 im Hygojet wurde getestet und freigegeben. Bei Verwendung anderer Präparate übernimmt die Fa. Dürr Dental keine Gewährleistung.

- › Abdeckung abnehmen. Raste nach innen drücken.



1 Raste

- › Haltbarkeitsdatum von Abdruck-Desinfektion MD 520 prüfen.
- › Deckel der Abdruck-Desinfektion MD 520 abschrauben.



Die Flasche MD 520 nicht ohne eingestecktes Rückschlagventil in den Hygojet einsetzen, sonst kann Flüssigkeit auslaufen.

- › Mitgelieferter Flaschenverschluss mit Rückschlagventil auf Flasche MD 520 stecken.



- › Flasche MD 520 in die Aufnahmevorrichtung im Hygojet einsetzen.

8.2 Applikationsvorgang



Da es sich um eine manuelle Applikation handelt, sind je nach Anwendung, die Vorgaben der Material- und Medienhersteller zu beachten. Die ausreichende Benetzung, das Abspülen sowie die Einhaltung von Einwirkzeiten sind vom Anwender zu prüfen.

Materialien einlegen

Beispiel Abdruck

- › Etikett mit wasserunlöslichem Stift beschriften und Abdruck damit etikettieren.



Bis zu 6 Abdrücke können gleichzeitig in der Hygieneschleuse abgelegt werden.

- › Abdruck in die Hygieneschleuse legen.
- › Glasdeckel schließen.

Vorreinigen mit Wasser

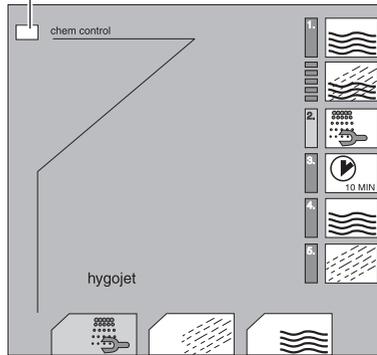
Beispiel Abdruck

- › Unter Verwendung des Schutzhandschuhs den Abdruck unter den Sprühkopf halten.
- › Auf drücken.
- › Abdruck unter dem Wasserstrahl beidseitig ausreichend abspülen.
Sprühstrahl verstärken durch Drücken der Taste .
- › Taste drücken und Abdruck trocknen.

Medium applizieren

- › Taste drücken, bis Abdruck allseitig ausreichend benetzt ist und die Anzeige **chem control** gelb leuchtet. Ggf. Vorgang wiederholen.

1



1 **chem control**



Ein Tastendruck appliziert ca. 10 ml Medium. Um eine ausreichende Desinfektion zu erzielen, muss die Einwirkdauer des eingesetzten Mediums beachtet werden (bei MD 520 10 min).

- › Einwirkdauer am Timer einstellen.



Mit Wasser nachreinigen

- › Taste drücken.
- › Abdruck unter dem Wasserstrahl beidseitig gründlich abspülen.
Sprühstrahl verstärken durch Drücken der Taste .

Trocknen

- › Taste drücken und Abdruck trocknen.

8.3 Kurzbedienung Applikationsvorgang

1.  Materialien mit Wasser vorreinigen
2.  Medium applizieren
3.  Einwirkdauer einhalten
4.  Nachreinigung mit Wasser
5.  Trocknen

8.4 Aufstellungsort ändern

- › Medienflasche herausnehmen.
- › Wasserhahn schließen und Druckluftzufuhr unterbrechen.
- › System drucklos setzen durch Drücken der Taste  und .
- › Alle Schlauchverbindungen an der Rückseite des Gerätes lösen.
- › Schlauchverbindungen an der Wandkonsole lösen und Wandkonsole abnehmen.
- › Gerät, Wandkonsole und Schläuche ordnungsgemäß verpacken, um mögliche Transportschäden zu vermeiden.

9 Wartung



Wartungsarbeiten sind durch eine qualifizierte Fachkraft oder Kundendienst-Techniker durchzuführen.



WARNUNG

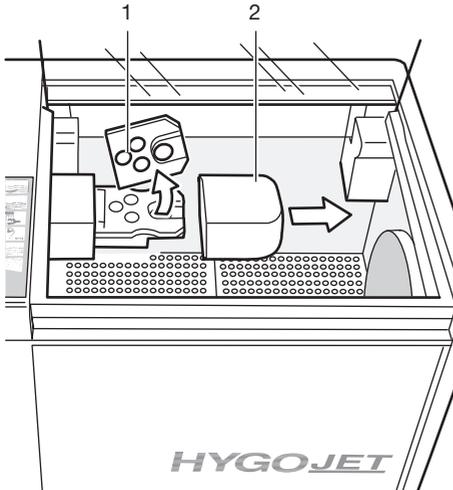
Infektion durch kontaminiertes Gerät

- › Vor dem Arbeiten am Gerät, Absaugung reinigen und desinfizieren.
- › Beim Arbeiten Schutzausrüstung tragen (z. B. flüssigkeitsdichte Schutzhandschuhe, Schutzbrille, Mund-Nasen-Schutz).

Wartungsintervall	Wartungsarbeit
Nach jedem Wechsel der Medienflasche	<ul style="list-style-type: none"> › Spraykopf reinigen. › Abflussgitter reinigen. › Funktionsprüfung. › Zu- und Abflussschläuche auf Leckage prüfen.
Gerät außen reinigen	› Gerät nach jedem Applikationsvorgang mit einem von Dürr Dental freigegebenen Flächendesinfektionsmittel z. B. FD 322 außen reinigen und desinfizieren.
Alle 3 Jahre	› Schläuche wechseln siehe "3.3 Verschleiß- und Ersatzteile".

9.1 Spraykopfgehäuse reinigen

- › Spraykopfgehäuse seitlich herausziehen.
- › O-Ringe und Düsen im Spraykopf mit Wasser reinigen. Wenn die O-Ringe beschädigt sind, diese austauschen siehe "3.3 Verschleiß- und Ersatzteile".

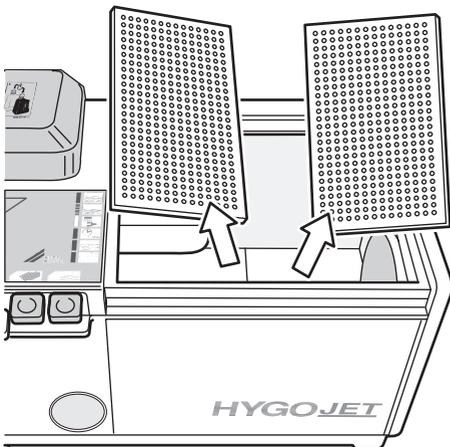


- 1 O-Ringe, Düsen
- 2 Spraykopfgehäuse

- › Spraykopfgehäuse wieder aufstecken.

9.2 Abflussgitter reinigen

- › Abflussgitter herauszunehmen und unter fließendem Wasser reinigen.



9.3 Funktionsprüfung durchführen

- › Taste  drücken.
Am Sprühkopf tritt Wasser aus.
- › Taste  drücken.
Am Sprühkopf tritt Druckluft aus.
- › Taste  drücken.
Am Sprühkopf tritt Medium aus.

10 Tipps für Anwender und Techniker



Reparaturarbeiten, die über die übliche Wartung hinausgehen, dürfen nur von einer qualifizierten Fachkraft oder unserem Kundendienst ausgeführt werden.



WARNUNG

Infektion durch kontaminiertes Gerät

- › Vor dem Arbeiten am Gerät, Absaugung reinigen und desinfizieren.
- › Beim Arbeiten Schutzausrüstung tragen (z. B. flüssigkeitsdichte Schutzhandschuhe, Schutzbrille, Mund-Nasen-Schutz).

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Kein Medienstrahl am Spraykopf wenn Taste  gedrückt wird	Medienzufuhr unterbrochen	<ul style="list-style-type: none"> › Düsen im Spraykopf reinigen "9.1 Spraykopfgehäuse reinigen". › Alle O-Ringe auf korrekten Sitz prüfen. › Medienflasche austauschen.
Kein Wasserstrahl am Spraykopf wenn Taste  gedrückt wird	Wasserzufuhr unterbrochen	<ul style="list-style-type: none"> › Düsen im Spraykopf reinigen "9.1 Spraykopfgehäuse reinigen". › Alle O-Ringe auf korrekten Sitz prüfen. › Wasserhahn öffnen.
Keine Druckluft am Spraykopf wenn Taste  gedrückt wird	Druckluftzufuhr unterbrochen	<ul style="list-style-type: none"> › Prüfen, dass Druckluft anliegt. › Düsen im Spraykopf reinigen "9.1 Spraykopfgehäuse reinigen". › Alle O-Ringe auf korrekten Sitz prüfen.

 **Anhang**

Dieses Protokoll bestätigt die qualifizierte Übergabe und Einweisung des Medizinproduktes. Dies muss durch einen qualifizierten Medizinprodukte-Berater durchgeführt werden, der Sie in die ordnungsgemäße Handhabung des Medizinproduktes einweist.

Produktname	Bestellnummer (REF)	Seriennummer (SN)

- Sichtprüfung der Verpackung auf evtl. Beschädigungen
- Auspacken des Medizinproduktes mit Prüfung auf Beschädigungen
- Bestätigung der Vollständigkeit der Lieferung
- Einweisung in die ordnungsgemäße Handhabung des Medizinproduktes anhand der Gebrauchsanweisung

Anmerkungen:

Name der eingewiesenen Person:**Unterschrift:**

Name und Anschrift des Medizinprodukte-Beraters:

Datum der Übergabe:**Unterschrift des Medizinprodukte-Beraters:**

--	--



Hersteller / Manufacturer:

DÜRR DENTAL SE
Höfigheimer Str. 17
74321 Bietigheim-Bissingen
Germany
Fon: +49 7142 705-0
www.duerrdental.com
info@duerrdental.com

